

Concurso de Conceção

Identidade Visual e Gráfica do Teatro do Bairro Alto

Anexo II

CADERNO DE ENCARGOS

1. Estacionário

1.1. Um (1) cartão de visita

Maria Silva
Comunicação *Communication*
comunicacao@teatrodobairroalto.pt
00 351 21 882 00 90
00 351 91 861 79 77
Rua Tenente Raul Cascais 1A
1250-028 Lisboa
www.teatrobairroalto.pt

Logo e/ou identidade TBA
Logo EGAC+CML

1.2. Um (1) envelope DL

Logo TBA
Teatro do Bairro Alto
Rua Tenente Raul Cascais 1A
1250-028 Lisboa
www.teatrodobairroalto.pt

2. Cartaz de espetáculo

Com as seguintes informações em língua portuguesa

instalação-performance erformance
15 e 16 junho 2019
sábado e domingo

estreia em Portugal

Gardens Speak
TANIA EL KHOURY

Preço único 5€

Antigo Picadeiro do Colégio dos Nobres (Museu Nacional de História Natural e Ciência)
M/12

Logo TBA
Logo EGEAC+CML

www.teatrodobairroalto.pt / 21 882 00 90

3. Desenho do folheto de programação

O folheto de programação deve considerar a seguinte tipologia de conteúdos:

3.1. Capa e contracapa

3.2. Duas (2) páginas de espetáculo a partir da informação sobre o espetáculo 1 e espetáculo 2.

Espetáculo 1

instalação-performance

1 e 2 junho

sábado e domingo 16h30 (sessão em inglês), 19h, 21h, 22h e 23h (sessões em português)

estreia nacional

Gardens Speak

TANIA EL KHOURY

“Nem os mortos estarão seguros se o inimigo vencer.”

Walter Benjamin

Por toda a Síria, há jardins que ocultam os corpos de ativistas e manifestantes que adornaram as ruas durante os tempos iniciais da revolta. Nestas sepulturas improvisadas joga-se uma colaboração contínua entre os vivos e os mortos. Os mortos protegem os vivos não os expondo a mais perigos por parte do regime. Os vivos protegem os mortos conservando as suas identidades, partilhando as suas histórias e impedindo que as suas mortes sejam instrumentalizadas pelo regime. *Gardens Speak* é uma instalação sonora interativa criada a partir das histórias de dez pessoas comuns que foram enterradas em jardins na Síria. Cada testemunho oral foi cuidadosamente construído com a ajuda de amigos e familiares dessas pessoas.

Tania El Khoury é uma artista libanesa que trabalha a interatividade com o público e o potencial ético e político desses encontros. Recebeu, entre outros, o International Live Art Prize de 2017. Esteve em Lisboa em 2012 com *Maybe if you choreograph me, you will feel better* (Culturgest).

“Uma peça de teatro austera e comovente que nos coloca numa posição de dolorosa intimidade com o custo humano da guerra.”

Charles Isherwood, *The New York Times*

- Preço único 5€
- Antigo Picadeiro do Colégio dos Nobres (Museu Nacional de História Natural e Ciência)
- Duração 40 minutos
- Classificação etária: a classificar pela CCE

EN

Gardens Speak is an interactive sound installation containing the oral histories of ten people buried in Syrian gardens. These domestic burials of activists and protesters play out a continuing collaboration between the living and the dead. The dead protect the living by not exposing them to further danger at the hands of the regime. The living protect the dead by conserving their identities, telling their stories, and not allowing their deaths to become instruments to the regime.

criação Tania El Khoury

direção de produção Jessica Harrington

assistente de produção Naya Salamé

assistente de pesquisa e escritora (árabe) Keenana Issa

caligrafia e design das lápides Dia Batal

cenografia Abir Saksouk

gravação (inglês) e edição sonora Khairy Eibesh (Stronghold Sound)

tradução (inglês) Ziad Abu-Rish

coprodução Fierce Festival e Next Wave Festival

desenvolvimento Artists Bursary Scheme da Artsadmin

apoio Arts Council England

apresentação no âmbito da rede Imagine 2020 com o apoio do Programa Europa Criativa da União Europeia

Espetáculo 2

performance

29 e 30 junho 2019

sábado e domingo 16h, 16h45, 17h30, 18h30, 19h15 e 20h

estreia nacional

Lookout

ANDY FIELD

Criado em colaboração com dezasseis crianças de uma escola primária local, este é um encontro entre uma pessoa adulta e uma criança performer algures num ponto alto com vista sobre a cidade. Em conjunto, olham para a cidade e imaginam o seu futuro. Através de

sonhos de arquitetura utópica e possíveis catástrofes, esperanças e medos, tendências vindouras, demolições propostas e progressos reais e imaginados, exploram versões diferentes da cidade que habitam. Um diálogo entre duas pessoas que normalmente não se encontrariam sobre um futuro que podem vir, ou não, a partilhar. *Lookout* é uma tentativa de refletir em pequena medida sobre grandes questões.

Codirector do coletivo Forest Fringe, Andy Field é um artista, escritor e curador sediado em Londres. Faz peças interativas e formalmente desafiantes que nos convidam a refletir sobre as nossas relações com os espaços que habitamos e as pessoas à nossa volta.

- Preço único 5€
- Bloco das Águas Livres
- Duração 30 minutos
- Classificação etária: a classificar pela CCE

EN

Created in collaboration with local primary school children, Lookout is a one-to-one encounter between one adult audience member and one child performer taking place somewhere high up overlooking the city. Through dreams of utopian architecture and possible catastrophes, hopes and fears, progress real and imagined, they explore two versions of the city they both inhabit, and a future world they may or may not share.

criação Andy Field

produção Beckie Darlington

música e desenho de som Tom Parkinson

dramaturgia Sybille Peters

uma encomenda The Arches e Unicorn Theatre

apresentação no âmbito da rede Imagine 2020 com o apoio do Programa Europa Criativa da União Europeia

4. Desenho de *landing de homepage* e *landing de página de espetáculo* em português no *website*

4.1. *Landing de homepage*

- Cabeçalho com menu: Programação, Bilheteira, O Teatro, Multimedia, Info, botões PT/EN, Barra de pesquisa
- Rodapé com menu: Contactos, Arquivo, EGEAC, Termos e Condições, Política de Privacidade, Sitemap, Classificação de Acessibilidade. Morada oficial do TBA, e-mail geral e número de telefone. Integração de redes sociais e formulário de inscrição de newsletter. Logo EGEAC+CML.
- Um destaque principal de programação, incluindo imagem.
- Dois ou mais destaques de programação secundários de programação, incluindo imagem.
- Acesso rápido a bilheteira exterior (BOL)

- Notícias.
- Integração de formulário de *newsletter*.
- Integração das redes sociais (Facebook, Instagram, Twitter, Vimeo, YouTube, Soundcloud)

4.2. Desenho de *landing* de página de espetáculo em língua portuguesa a partir da informação do Espetáculo 2 e com as seguintes valências multimédia:

- Integração de som e vídeo de fontes externas (*embedded*)
- Integração de galeria de fotos
- Integração de textos extra (por exemplo, textos utilizados na folha de sala ou biografias)
- Integração de funcionalidade de relação com outros espetáculos ou eventos
- Integração de partilha nas redes sociais